

# EL FUTURO RESERVA A LA PROVINCIA DE LIMÓN MUY BUENOS DIAS

No siempre hemos de mostrarnos pesimistas respecto al futuro de nuestra provincia; si bien de parte de nuestro Gobierno se aprecia un interés muy pasivo, tenemos la seguridad de que el futuro de la zona costeña será muy halagador. Y no son palabras. Nos reafirmamos en los siguientes razonamientos. América debe ser y será para los americanos. Se trata de crear un solo espíritu americano, y de hacer posible el abastecimiento propio. Se cuenta con todo lo necesario: tierras libres, en abundancia; riqueza natural inexplorada; factor humano y económico.

Hay que llegar a la independencia económica y de producción y para lograrlo deben sustituirse las zonas de abastecimiento. En el continente americano tenemos tierras muy semejantes a las que sirven de aprovisionamiento de determinadas materias primas a los grandes centros industriales de nuestra América. Las zonas costeñas sustituyen con ventaja a las tierras cálidas del otro continente.

En tal sentido, nuestro litoral del Atlántico tiene un gran porvenir; ya sabemos que se produce el abacá, el caucho; estamos viendo que se intenta la explotación de esos productos, en gran escala; que se proyecta la organización de un instituto agrícola, para estudiar la posibilidad de hacer nuevos cultivos.

Claro, que esa tarea no puede realizarse de una vez; habrá que esperar la oportunidad. Pero los signos de los tiempos son halagadores.

La provincia de Limón tiene tierras vírgenes que esperan la mano del hombre que ha de ponerlas en producción intensiva; hay facilidades para el tráfico interno y externo. Ya están dados los primeros pasos de saneamiento y explotación; lo que sigue es más fácil. No se trata de llevar gentes a zonas desconocidas, mortíferas; alejadas de los centros de población. Todo eso hace posible un futuro muy halagador.

Pero no hemos de cruzarnos de brazos a esperar esas realizaciones; es bueno proseguir en la tarea de conservar lo que hay y mejorarlo, dando a la zona nuevas actividades reproductivas. La ganadería, el cacao, el coco, el abacá, etc.

No esperemos con abandono musulmán que la suerte nos señale el destino; conquis témolo con empuje varonil. Abramos los ojos a las reali-

Si América es para los americanos, habrá que pensar en habilitar zonas de producción semejantes a las que deban abandonarse en el otro hemisferio

Y EL LITORAL ATLÁNTICO PRESENTA MAGNÍFICAS CARACTERÍSTICAS PARA UN VARIADO NÚMERO DE PRODUCTOS

La mejor prueba es que ya se realizan siembras de caucho; se vuelve por el cultivo del abacá y se organiza un instituto agrícola en Turrialba, con miras hacia las tierras costeñas

dades y adelantémonos al advenimiento de ese futuro. Si los nuevos tiempos nos encuentran aposicionados de lo que es nuestro, la tarea de los que vengan será de cooperación; si al contrario, nos abandonamos para esperar lo que venga, nuestra suerte será otra. Acaso seremos tributarios de los que lleguen.



## Nuevamente se habla del plan de resurgimiento de esta provincia

VARIOS MILES DE COSTURAS, DIBUJOS Y TRABAJOS MANUALES EXHIBIERON LAS ESCUELAS DE ESTA CIUDAD

EN LA VILLA DE GUAPILES LOS PADRES DE FAMILIA OFRECIERON UN BAILE AL PERSONAL DOCENTE

EL ESCOLLO ESTA EN LA FINANCIACIÓN Y DESARROLLO DE ESE PLAN DE GRANDES ALCANCES

Ya sabemos que el plan se basa en producir abacá, mayor cantidad y mayor calidad de cacao, incremento de las siembras de hule, fomento de la ganadería, etc.

Ofrecemos algunos detalles sobre el cierre del curso escolar en esta provincia. Tenemos estos datos de la ciudad: en la exposición de costuras se presentarán 575, quedando en manos de las alumnas más de cien costuras sin terminar. En total se ejecutarán 660 labores; se hicieron 85 cuadernos de croquis y 250 moldes.

En la sección de dibujo había más de mil cuadernos y en la de trabajos manuales: 65 almohadones; 50 chilindrines de cajas de betún; 62 bolsas y carteras; 7 pares de zapati llas tejidas; 6 mesitas tejidas con burio, cortinas y carteras de lágrimas de S. Pedro, juguetes. Un total de 999 trabajos.

Hay que felicitar al personal respectivo: doña Este. E. de Arrieta, maestra de trabajos manuales; señorita Rosario Arias P., de costura y señorita Luz Chaves, de dibujo.

En la villa de Guápiles también se celebró bien el final del curso lectivo; los padres de familia se mostraron muy complacidos con el personal docente. Especialmente satis-

fizo la labor del curso de pintura, en el cual demostraron especial disposición los alumnos: Paquita Cruz, Gladys Guevara, Emilio y Angela Molina y Elicia Sánchez. La sección de costura presentó muchos trabajos. Como de alumnos más distinguidos se calificó a los siguientes: Clemente Ríos, German Weinotok, Paquita Cruz, Sara Luisa Valverde, Mario Corrales, etc.

El señor director, don Hernán Víquez organizó una asamblea final, que satisfizo mucho y los padres de familia dieron un baile en honor y despedida a los maestros.

Un hecho simple, que se ha traído a la vista el viejo plan formulado por una comisión que presidió el ingeniero don Bernardo R. Iglesias, jefe del departamento agrícola del Banco Nacional de Costa Rica, ha revivido la esperanza de que se ejecutará el plan de incremento económico de esta provincia.

Sabemos que los puntos en que se basan son: siembra y elaboración de abacá, intensificación de la siembra de hule; explotación intensiva del cacao, sembrando en mayor escala y mejorando la calidad; desarrollo de la ganade-

ria fina, cultivos menores, etc.

Pero lo importante es conocer quién financiará esa tarea. El Banco Nacional ha dicho que de sus fondos propios no puede disponer un céntimo. Surge la vieja idea del préstamo de la United Fruit Co. El famoso millón de dólares de otrora. Pero es posible pensar en ese préstamo cuando la United Fruit Co abandonó todas sus actividades en la provincia? Cuando tiene una dificultad con la compañía inglesa que admira

—(PASA a la Pág. TRES)

## Don Alberto Gallegos fué un magnífico servidor de la JUNTA de CARIDAD de SAN JOSE

Durante siete años desempeñó la presidencia de esa institución, mostrando un gran interés cívico y una voluntad de servicio, muy meritoria

POR ESO LA EMISIÓN DE LA LOTERIA EXTRAORDINARIA DE NAVIDAD SE HA PUESTO BAJO SU PATROCINIO

Por qué se escogió la memoria de Alberto Gallegos Pacheco para patrocinar el sorteo extraordinario de la lotería, porque fué un buen servidor de la junta de caridad o de protección social, como ahora se dice, y porque se tuvo por cierto q' su sombra, sería estímulo para la fácil colonización de la emisión.

Don Alberto Gallegos es uno de esos ciudadanos ignorados. Por desconocimiento se tiene en olvido su memoria. Su talento era revelante; por eso se distinguió en el campo de la diplomacia, actuando al lado del Marqués de Peralta en Europa; por eso sobresalió en todas sus actuaciones, como elemento preparado, activo y de honradez acrisolada.

En la junta de caridad actuó desde el año 1902 al 1909, en que la muerte segó su existencia preciosa. El 28 de enero de 1909, cuando ejercía por séptima vez la presidencia, terminó sus días.

Por la junta de protección social de San José, que cuida de numerosas instituciones de protección filantrópica, el Hospital San Juan de —(PASA a la Pág. TRES)

1941  
Diciembre

— 6 —

SABADO

Año VIII — N° 370  
Puerto Limón, C. Rica

V

# EL AVION B-19 ES EL ACORAZADO DEL AIRE

PESA 82 TONELADAS Y ESTA DEDICADO AL EJERCITO NORTEAMERICANO  
 Los mueve una fuerza motriz semejante a la que se necesita para mover un  
 barco de diez mil toneladas  
 Puede recorrer en un solo vuelo la distancia que hay entre California y Lón-  
 dres, y Londres y Nueva York, llevando diez y nueve toneladas de bombas  
**ESTADOS UNIDOS, PRIMERA POTENCIA AEREA DEL MUNDO, SIN DUDA  
 ALGUNA.**

Los que dudan de que los Estados Unidos están destinados a ser la potencia aérea más formidable del mundo, harían bien en tomar nota de una noticia que ha sido profusamente diseminada en estos días por la prensa norteamericana: la Douglas Aircraft Company de Santa Mónica (California), acaba de entregar al ejército el avión de bombardeo de proporciones más gigantescas que haya concebido el genio del hombre. Se trata del B-19 que pesa ochenta y dos toneladas, tiene una amplitud de alas de sesenta y cuatro metros y medio, alcanza una velocidad de 338 kilómetros por hora y costó tres millones y medio de dólares. Sus cuatro motores de dos mil caballos de fuerza cada uno, representan la energía matriz que requeriría para navegar un transatlántico de diez mil toneladas. El enorme aeroplano necesita una tripulación de diez hombres y, cuando se le dedique a los fines de guerra para que fue creado, llevará una carga de diez y ocho toneladas de bombas.

**El misterio que nadie podrá penetrar.**

Hasta hace poco el B-19, había sido un misterio, un secreto celosamente guardado, pero ya no lo es. Durante años uno de los extremos de la nave de la mencionada fábrica de Santa Mónica, había estado separado del resto por un tabique de lona. Lo que ocurría detrás de la cortina en cuestión, era algo que ignoraban los mismos empleados de la planta. Solo unos pocos trabajadores tenían acceso hasta allí, y éstos mantenían una reserva absoluta.

Un día los periodistas y los fotógrafos fueron invitados a descubrir el velo del misterio. Y lo que contemplaron sus ojos los dejó atónitos. Se trataba del superbombardero B-19, la mayor y más poderosa nave aérea que se construyera nunca.

No sólo era el avión de mayores proporciones del mundo, sino que por su radio enorme, por su poderoso armamento y por la cantidad de bombas que podía transportar de un continente a otro, no tenía rival conocido. Trataba de un verdadero "dreadnaught" del espacio, capaz de ir a Europa y volver en un solo vuelo, y con una

fuerza ofensiva tremenda.

**Un avión de guerra que tiene hasta cocina**

Provisto de cuatro motores que desarrollan una fuerza de más de ocho mil caballos, sus depósitos de gasolina reciben un total de 42.000 litros o la capacidad de un tanque de ferrocarril. Esta enorme cantidad de combustible le permite volar sin parada más de 12.000 kilómetros o la distancia de California a Londres y de Londres a un lugar a otro cien y veinticinco soldados perfectamente armados y equipados.

**L'armada también tiene su titan en el espacio**

En adición a sus cuatro motores principales, el B-19 lleva otros dos, auxiliares, que le proporcionan la electricidad necesaria para sus instalaciones hidráulicas, de alumbrado, de radio y otros instrumentos y equipo.

El B-19 es resultado de cinco años de investigación y estudio, tres y medio de preparación por los ingenieros y más de dos de construcción.

Este coloso del espacio está provisto de una instalación especial de distribución del oxígeno necesario para volar a gran altura, suficiente para sostener a la tripulación de 10 hombres, a seis mil metros de elevación, durante cien horas.

Al mismo tiempo que el ejército de los Estados Unidos recibía de la Douglas el gigantesco B-19, a quien se le ha venido llamando con justicia "guardián del hemisferio", las fábricas Gleen L. Martin, de Baltimore, se preparan para entregar a la armada del nuevo XPB2M-I, titan del espacio cuyas características se aproximan a las del otro.

Aunque el hidroplano XPB2M-I, como el B-19, tiene cuatro motores Wright Duplex Cyclone de dos mil caballos de fuerza, de tamaño es un poco más pequeño. La amplitud de sus alas (de extremo a extremo) es de 61 metros contra los 64.6 del B-19; su largo de 35.6 metros contra 40 del otro y su peso de 70 toneladas o 12 menos que el del avión del ejército. Su carga de bombas, así como sus armamentos, se mantienen secretos.

## PRUEBE SU SUERTE JUGANDO A LA LOTERIA

Cada dos semanas tiene usted nuevas oportunidades que pueden convertirse en realidades, si usted obtiene uno de los muchos premios que ofrece el magnífico plan de la

### LOTERIA NACIONAL

La verdadera esperanza del pueblo.

**LOTERIA NACIONAL**

## "LA VOZ DEL ATLANTICO"

Semanario

Publicidad Panamericana S. A.

Editores

Apartados: Limón 230 — San José 1279

## QUE MIRAN LOS HOMBRES?

En Estados Unidos donde la estadística es una ciencia que se extiende a todos los dominios adquiriendo un desenvolvimiento impresionante; se han hecho cálculos muy curiosos acerca de lo que miran los hombres... en las mujeres.

Y estas observaciones, garantizadas por psiquiatras americanos nos enteran de que cada 1000 hombres...

500 se fijan en las piernas.

200 se fijan en los ojos, 100 se fijan en el busto, 40 se fijan en el vestido, 30 se fijan en las manos, 30 se fijan en el cutis, 30 se fijan en la cintura, 10 se fijan en los cabellos... 5 se fijan en los zapatos.

Total: 985. Y los que quieren que restan... screen conciencia?

La estadística es la que pregunta.

## COMPRO CUALQUIER CANTIDAD DE hierro para techo que se me ofrezca.

## Almacén 'Tomás Fernández'

SAN JOSE

## 'LIMOSNA DE AMOR'

Yo, limosnera del amor fuí un dia de corazón en corazón llamé, pero nadie a mis ruegos acudió Ni una limosna de cariño hallé!

Llamé a tu corazón con débil mano y al mirarme, tuviste compasión. Un poco de cariño me brindaste y yo en cambio, te di mi corazón.

Hoy en vano llamé a tu pecho duele me negó la limosna de su amor, Tú, te quedaste indiferente y mudaste pero yo, me quedé sin corazón.

Rosario Sansores

## Costa Rica Soda

### WATER FACTORY

Fábrica de Hielo y Refrescos

Limón

FLORIDA ICE AND FARM CO.

LA FLORIDA

Fábrica de Hielo Venta de Leche y Maderas

**EDITORIAL**

Seguramente cuando aparezcan estas líneas, Poder Ejecutivo habrá tomado medidas energicas para salvar la provincia de Limón del desastre que se avecina. No es posible permitir que el jue de dos compañías cuya finalidad desconoces, perjudique a toda una provincia del país, que haya una reacción del Gobierno.

El hecho de que la Compañía Bananera se ste a los contratos de banano que tiene firmados con los agricultores, no salva a los interesados desastre. Esos contratos fijan una corta cada o días, y las estipulaciones para recibir el banano en las plataformas, son tan estrictas en los mos contratos, que apenas podrá recibirse incuenta por ciento del banana cortado. En escondiciones el negocio no puede ser más mu Pero quedan todavía innumerables finqueros no tienen contrato y a quienes la pérdida ten que ser total.

Quienes cortan el banana, quienes lo acarrean las fincas hasta las plataformas, quienes lo gan en el muelle, quedarán sin trabajo. Y toda gente suma una legión que no son doscientos escientos hombres, sino casi el total de la población de la provincia.

Todas estas razones nos parecen suficientemente docuentes para pensar con justicia que el Poder Ejecutivo intervendrá de una manera energica y initiva. Si no hay leyes que amparen a las paciones contra estos juegos, hay un Congreso q' de dictarlas como una medida de emergencia cional.

**EGAN REFUERZOS ITALIANOS AL SUR DE RUSIA PERO YA HAN COMENZADO A RENDIRSE**

KUIBYSEHV, 4 UP.—Los alemanes están llevando refuerzo dos partes del frente sur incluyendo Crimea con objeto detener el avance de los ejércitos de Timoshenko contra su derecho al sur de Rusia.

Dos divisiones italianas una "Toscana" han llegado al fren sur pero "ya comenzaron a rendirse" según un despacho del reeibido por la agencia Tass. Los italianos quejarse de la comida y falta de ropa apropiadas. Las divisiones meizadas soviéticas de caballería de los cosacos del Don contin persiguiendo a los derrotados remanentes del ejército de Kleist que dirigense hacia Mariupol, puerto del Mar Azov, a 5 kilómetros del Rostov. Siguen desarrollándose sangrientas allas en las calles de Taganrog, que los alemanes abandonara con su retirada hacia el oeste. En su avance de 65 kilómetros hacia Taganrog los rusos recapturaron 40 poblacio según informaciones recibidas. Agregan que los alemanes retrocedido 55 kilómetros en los últimos tres días. Grandes cantidades de material de guerra, incluyendo tanques, cañones y cañones continúan cayendo en poder de los rusos.

**DOCTOR SERGIO VINDAS**

**DESPACHO ENTRE BRITISH PHARMACY Y CONSULADO AMERICANO**

Horas de Oficina: 7 a 9 a. m. y 2 a 4 p. m.

**ASA DE HABITACION:** Actualmente 75 varas al Este del Park Hotel.

**EDICAL OFFICE: - BETWEEN BRITISH PHARMACY AND AMERICAN CONSULATE:**

**HOURS 7 to 9 a. m. — 2 to 4 p. m.**

**ESIDENCE: —HOUSE N° 29. — IN FRONT OF THE LITTLE PARK, EAST OF PARK HOTEL**

**BUDDY BAER TO MEET**

**JOE LOUIS**

Joe Jacobs has made the arrangement, according to a York advice, that arrangements had been concluded for Louis to defend his heavyweight title against Buddy in a fifteen round bout at Madison Square Garden on the 9th of January, proximo. The proceeds of the fight will be devoted to the needy families of naval personnel.

In their previous fight Baer was knocked out in the sixth round.

**INICIADA CON BUEN SUCESSO LA RECOLECTA PRO-CAPILLA DE LA VICARIA**

(VIENE de la página UNO) —  
Doña Josefita Jurado de Alvarado abrió la contribución con quinientos colones

Para corresponder a la obra evangélica que realiza en la comarca de Limón, monseñor Odendahl, insertamos en la edición anterior una circular dirigida al comercio, los finqueros de esta zona y numerosas personas de buena voluntad, que siempre están dispuestos a ayudar toda obra pía.

Dirige este movimiento pro capilla de la casa de la vicaría limonense, doña Sara Casal v de Quiros.

Ya se han recibido las primeras contribuciones. Iremos publicando la lista a fin de estimular la cooperación solicitada

Josefita Jurado de Alvarado, San José	₡ 500.00
Maria Luisa Alvarado	50.00
Francisco Orlich	50.00
Carolina Dent	105.00
Saprissa C°	25.00
Meredes de Koberg	25.00
Piedad de Mendiola	110.00
XX.	100.00
XX	2.00

Ojalá alguna persona autorizada en este puerto iniciara otra lista, a fin de apresurar la recolecta y poder realizar todos los trabajos que se tie-

**DON ALBERTO**

(VIENE de la página UNO) —

Dios, el Astilo Chapuí, etc. y que administra la Lotería Nacional, como un medio de recaudar fondos para la atención de aquellas instituciones han pasado ciudadanos como Cleto González Víquez, Carlos Durán, John M. Keith, Vi dal Quiros, Octavio Beeche, Teodoro Prestinary, H. T. Purdy, Pablo Burón, Gerardo Castro, Dr Daniel Núñez, Leonidas Pacheco, Gorgonio Herrero, Alberto Gallegos, que merecen reconocimiento.

Dón Cleto y el Dr. Durán son los que marcan la pauta. Pero con ellos estuvieron numerosos y distinguidos elementos que trabajaron por ese ramo, de protección social, con verdadero desinterés y gran eficiencia, como sigue haciéndolo dón Alberto Echandi, y a su lado otros ciudadanos.

Así como aquellos varones dieron su tiempo, su saber, su voluntad, para ayudar a los que sufren, contribuyendo a montar las instituciones hospitalarias como las mejores del mundo, la ciudadanía debe contribuir, dedicando unos colones a la compra de la lotería nacional, cuyo producto sirve de entrada principal para el sostenimiento de esas organizaciones, que son orgullo de los costarricenses

**EDGAR YOUNG**

Comerciante

Established en la Provincia por más de 20 años Vendido al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país.

ABARROTES en general MISCELANEA Establecimiento esquina Norte del Mercado.

**NUEVAMENTE SE**

(VIENE de la página UNO) —  
nistra los ferrocarriles, por cuestión del alto costo de los fletes?

Base esencial es, para el fomento económico de la provincia de Limón, resolver ese problema de tarifas de fletes. No es la cuestión del cobro en oro, ni de la diferencia de valor del dólar, lo que debe preocuparnos; es el alto valor del flete mismo. Es que las tarifas son prohibitivas. Y para que haya negocio deben abaratarse. En el propio interés de la Compañía ferrocarrilera está el abaratarlas.

Pensamos pues, que debe llegar a concluir un arreglo de tarifas. Tarifas que contemplen los intereses de Limón, haciendo posible que sus productos agrícolas puedan movilizarse hacia el interior, así como que del interior nos lleguen aquellas cosas que no producimos.

Que no se dé el caso singular de que sea más barato importar artículos agrícolas de New Orleans, para vender aquí con ventaja sobre los precios de los mismos artículos producidos en el país, pero condenados a colocarse en la media central, porque las tarifas ferrocarrileras les cierran el paso hacia la costa.

Si la nueva estructura económica que se vislumbra, señala la abolición de aduanas, como base de la fraternidad continental y mundial; la estructura interna de las naciones debe afincarse en la economía en los fletes y en la producción misma, para poner cerca del consumidor todo cuanto necesita para hacer feliz su vida, sin mayores sacrificios.

**ATENCION — ATENCION**

Los juguetes para sus niños, sus Regalos de Navidad, en el más grande surtido, lo encuentra usted solamente en la

**TIENDA HOLLYWOOD (LIMON)**

En vista de la actual situación económica de la provincia, esta casa concede una rebaja especial en todos sus artículos, durante este mes.

S. BERENZON.

**LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA SI USTED SABE AHORRAR**

**COMIENCE HOY: DEPOSITE SUS AHORROS EN EL**

**"BANCO DE COSTA RICA"**

— SUCURSAL DE LIMON —

Realiza toda clase de operación BANCARIA

LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO

# SOCIALES DE CARTAGO

Cumpleaños  
Srta. Claudia Gutiérrez Navas

Pasado mañana celebra la grata fecha de su natalicio la gentilísima damita Claudia Gutiérrez Navas, a quien nos es grato adelantar nuestro mejor saludo y desearte un perenne florecer de dichas en su vida.

#### Aniversario de bodas

Mañana celebran un año más de feliz vida matrimonial los gentiles esposos don Eduardo Saxe y doña Zulay Fernández de Saxe, cuya unión ha sido bendecida con la llegada de sus hijitos Victoria Eugenia y Johnny-Eduardo. Nuestras felicitaciones.

#### Compromiso de bodas

Pasado mañana ha de efectuarse en la capital el compromiso de bodas del caballero Ing. don P. Echeverría Morales y la encantadora señorita Claudia Gutiérrez Navas, flor de bondad y gentileza. La Voz del Atlántico les desea, desde ahora una vida conyugal plena de ventura.

#### Saludo de Cumpleaños

Celebró en días pasados la llegada de un año más de vida el culto caballero don Manuel Echeverría y Jiménez, a quien saludamos y deseamos muchas felicidades.

#### Un Año

El martes cumplen un año de casados los jóvenes esposos don Alberto Aguilar y Dña Elsa Ivancovitch quienes han visto completada su felicidad con la llegada de su primogénito, que es luz de alegría en su hogar. Nuestras felicitaciones.

#### En San José

Estuvo en la capital la gentil señora doña Lilia R. de Steiner, esposa de don Eduardo Steiner, Cónsul de Panamá en esta ciudad.

#### Para "La Italia"

A pasar su temporada de verano en su finca "La Italia", salió el señor don Andrés Borzone, su estimable señora esposa doña Silvarita y su hija Teresita. Las despedimos cordialmente.

**JOSE ACHION Ng.**

Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento

PRECIOS DE SITUACION



Sra. Doña Zoila Rosa Volio de Esquivel

(Ante su retrato)

Nunca escuché tu voz, pero al mirarte tan linda, tan gentil y tan discreta, me imagino que tiene la dulzura con que arrulla la brisa a la arboleda.

Nunca estreché tus manos, pero pienso que tienen la tersura de la seda, la agilidad y el ritmo de una nota y el aroma sutil de la azucena. Nunca miré de frente tus pupilas, pero bien sé que el que se mire en ellas podrá decir después que ha visto juntos el Amor, la Virtud y la Belleza!

Enrique Geenzier

#### Un Año

En la semana pasada celebró el primer aniversario de su venida al mundo, para alegría y encanto de su hogar, el niño Hernán Robles V., hijo queridísimo de los jóvenes esposos Lic. don Hernán Robles y doña Dinorah Vargas. Nuestras congratulaciones.

#### La inauguración del Club UPS.

El sábado pasado, en los salones del Club Social, tuvo lugar la inauguración del club juvenil UPS. (Unidos para Siempre), con un baile que resultó en extremo animado y alegre, y que se prolongó hasta el amanecer del domingo.

#### La Boda Rodríguez-Cubero

El catorce de los corrientes se efectuará en ésta ciudad la boda del señor don Mario Rodríguez y la encantadora señorita Virginia Cubero, elementos que gozan del aprecio general. "La Voz del Atlántico" complacidamente, hace votos porque la felicidad sea la eterna compañera del hogar próximo a fundarse.

#### Para Panamá

Sale en estos días para Panamá el señor don Oscar Esquivel, a quien deseamos feliz viaje.

**SUS OJOS REQUIEREN  
Cuidado Diario**

Limpiese los ojos diariamente. Bastan una o dos gotas de MURINE en cada ojo para limpiar las impurezas que se acumulan durante el día y aliviar las irritaciones. Siga el ejemplo de millones que usan esta fórmula, segura y confortante. Comience a usar MURINE hoy.

**MURINE**  
PARA LOS OJOS

The British High Command in East Africa have released the important information that 13,500 prisoners were captured when the garrison at Gondar surrendered. Of this total, 11,500 were Italians and the rest native troops. A large quantity of arms and munition were also seized.

cuesta mucho menos

lavartoda la ropa con

**Jabón AMERIKÁ.**

rendidor y espumoso

**AGUSTIN CASTRO & Cía.**

SAN JOSE

**MEDALLON GALANTE**

Yo pienso que fué el sol con beso ardiente y por calmar eróticos antojos, quien al nimbar el lirio de tu frente llenó de encantos y de luz tus ojos.

Pienso que fué un coral quien reverente a tus plantas postrándose de hinojos, extrajo de su entraña refulgente, todo el carmín para tus labios rojos.

Y pienso que fue Dios el que te hizo, bella como una flor del Paraíso, pues no comprende mi razón estrecha,

al contemplar tu bellísima figura, si en el mundo tú sólo fuiste hecha para orgullo y blasón de la hermosura.

XX

**El mejor preventivo contra las afecciones del aparato respiratorio**

**MUSTEROLE**  
WILL NOT BLISTER

#### Para Chile

Salen en breve para Chile, en viaje de estudio, los jóvenes Enrique y Amalia Hernández Piedra, a quienes despedimos cordialmente.

#### Comida

En honor del señor diputado don José Joaquín Peralta se efectuó el sábado pasado en el Club Social un espléndido homenaje de simpatía, consistente en una comida. El acto resultó en extremo cordial y animado, manifestándose así, una vez más, el aprecio de que disfruta el señor Peralta en nuestros círculos sociales.

#### De Limón

Procedente de Puerto Limón se encuentra entre nosotros la gentil dama doña Emma de Wimmer, a quien saludamos y deseamos muy grata temporada.

#### Para Panamá

El Lic. don Humberto Hernández P. sale en breve para Panamá en viaje de recreo, que le deseamos muy feliz.

#### Enfermo

Guarda cama el joven estudiante don Marcos Leiva Gutiérrez, quien el domingo último sufrió la fractura de un brazo. "La Voz del Atlántico" hace votos muy sinceros por su pronto y cabal restablecimiento.

#### Sentido fallecimiento

El miércoles dejó de existir en ésta ciudad la estimable señora doña Filomena V. de Garofalo, cuya vida fué un vivo ejemplo de bondades. "La Voz del Atlántico" hace presente la manifestación de su pesar a la estimable familia doliente.

**13,000 ITALIANS  
SURRENDER IN GONDAR**

The British High Command in East Africa have released the important information that 13,500 prisoners were captured when the garrison at Gondar surrendered. Of this total, 11,500 were Italians and the rest native troops. A large quantity of arms and munition were also seized.

## THE THOUGHT FOR THE WEEK

By suffering willingly that which we cannot avoid, we secure ourselves from vain and immoderate disquiet; we preserve for better purposes that strength which would be unprofitably wasted in wild efforts of desperation, and maintain that circumspection which may enable us to seize every support and improve every alleviation.

## THE COST OF LIVING SOARS

We have been seriously concerned, for some time, with the persistent rise in the cost of living as compared with the diminishing earnings of the general body of our workers. Our anxiety was intensified by the strained relationship which occurred during the past fortnight or so between the proprietors of some of our shoemaking establishments and their workers; though thanks to the timely intervention of a representative of the Shoemakers' Syndicate of San José, a satisfactory solution was reached. However, as it happens more often than not, our hard pressed purchasing public must bear the brunt of the difficulty, as sudden increases in the prices of certain types of shoes are noted. Why should this be, when the men claim their demands could have been readily granted without the public being made the sufferers. Is there such a small margin of profit now being had from the industry?

This Shoe problem has been followed by the price of our ordinary beef cuts being raised from thirty-five to fifty centimos the pound. This we are told is due to the higher figure at which the cattle for slaughtering purposes must be bought. Is this really so? We were of the impression there was an ample supply of this class of cattle in the country. Increases are also noted in almost every line of general merchandize. Why so, we again ask.

In the face of these additions to our living expenses, we feel there should be a re-adjustment of the salaries or wages allotted our workers. As is well known, the existing rates were placed in effect when our living charges were much lower and the earning power of bread-winners much greater. We admit that each and every one is experiencing something of the ill effects of our economic stringency, but we think, notwithstanding, that there are employers possessed of sufficient profit margins to enable their giving their workers a more liberal consideration — especially when, as with the shoemaking problem, the increased cost of production is thrown on the general public.

The well known maxim — "Live and let live" — might well be adopted by a large majority of our employers of labour.

## UNITED FRUIT COMPANY

### SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de Puerto Limón para New York los SABADOS a las OCHO HORAS (8. AM.) empezando con el día 29 de noviembre de 1941 con escalas en Puerto Barrios y Habana:

ESTE ITINERARIO RIGE HASTA NUEVO AVISO VAPOR SALIDA

UN VAPOR . . . Diciembre 13, 1941 8 A. M.

Salidas quincenales de Limón a New Orleans los VIERNES a las 17 horas (5. p. m.) con escalas en Cristóbal, Tela o Cortes y La Habana:

VAPOR SALIDA

UN VAPOR . . . Diciembre 12, 1941 5 P. M.

UN VAPOR . . . Diciembre 26, 1941 5 P. M.

NOTA IMPORTANTE: Los pasajeros para New York deberán proveerse de sus boletos A MAS TAR-DAR, el día Jueves de cada semana, con el fin de tomar el tren de las NUEVE Y MEDIA DE LA MAÑANA del DIA VIERNES CON DESTINO A LIMON

Para más informes diríjase a la Agencia de Vapores de la "United Fruit C°" en los bajos del "Gran Hotel Costa Rica".

—:TELEFONO 3156:—

## UNITED STATES LAUNCH MORE WAR UNITS

The War Department of the United States in Washington have announced that during the past month, thirty-three ships of war were launched and the keels for fifty-two others laid. Among those launched are the 35,000 tons "Indiana", the . . . 10,000 light cruiser "Cleveland", four destroyers and one submarine.

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interest of the people of the Atlantic Zone

YEAR VIII — LIMÓN, COSTA RICA

DECEMBER 6th. — N° 370

## INFANT FEEDING IS SAFER WITH THIS MILK



• There are two important reasons why many doctors prescribe Klim for infants.

First, it is fresh unadulterated milk that is always uniform . . . it keeps without refrigeration. Second, the powdering process automatically makes Klim more digestible . . . yet the nourishing food elements and natural milk flavour are retained.

Klim is easy to use . . . replacing the water restores the milk to its natural form. It is good for all the family. Buy a tin today.



## WIRELESS NEWS

GUATEMALA. — The Nottebohm Company, the most important German Banking Institution in Central America, suspended operations on the 1st December as the result of being included in the "Black List". The Bank represented large Coffee interests of Guatemala and other Central American countries.

SHANGHAI. — 750 British nationals have evacuated Chinese territory. They sailed for Hong Kong and Singapur from this port

ALEXANDRIA. — 7,000 German and Italian prisoners, captured in Libya by the British, arrived here on the 3rd instant. Some came overland others by sea. All have been taken to concentration camps.

WASHINGTON. — Secretary of Marine Knox has announced that three hundred and forty-three war units had been added to the United States fleet up to the 1st instant, and that another three hundred and forty-four were either being modernized or under actual construction.

LONDON. — The Royal Air Force dropped one hundred and fifty tons of bombs on Hamburg during the night of the 1st instant.

## INTENSE FIGHTING ON ALL WAR FRONTS

Having inflicted so disastrous a defeat on the Nazi forces in the Rostov sector, and effectively pursued their counter — offensive movements around Moscow and Leningrad, a greatly increased optimism is said to exist among the military authorities of the Soviet Union, though the reports still disclose an unfavourable outlook from the sector to the west of Moscow and to eliminate which General Zukhov has launched attacks against the invading forces from the region of Kalinin.

The operations in Libya have abated considerably on account of very infavou-

## REGARDING THE RESIDENTIAL CEDULAS

We desire to call the attention of all concerned to the fact that the Republic's Executive Authority have granted a final extension of the time within which the requirements of the Law governing the "Residential Cédulas", demanded of all aliens resident in the country, to the last day of the present month. The British Legation in San José and the Vice Consulate in this city have been doing everything possible to assist British Nationals in the securing of their papers, but it is evident from the information we have obtained that there are still many hundreds who have not yet fulfilled the requirements of the Law. May we remind these that heavy penalties are prescribed for failure to obey the legislative demands.

Our attention has never-

theless been directed to the great hardships being experienced by the foreigners residing in the more remote regions of Talamanca and elsewhere. These people have been visited, in many instances we are told, by photographers who took the required photos, but on the people concerned approaching the local Government Authorities they were confronted with the statement that they were without the necessary instructions to accept the declarations. We have heard of persons coming to this city by air transportation to effect compliance. If these difficulties still exist, it is hoped our highly respected Executive will find it possible to remedy the situation so the people may not be penalized, eventually through no actual fault of theirs.

la calidad delicada y el gusto distinguido  
BUDWEISER son el resultado de 80 años de  
experiencia en su elaboración.

La popularidad de BUDWEISER fundó la  
cervecería mayor del mundo.

Como

BUDWEISER

ninguna

LIMÓN TRADING CO.

DISTRIBUIDORES

LONDON. — It is officially announced that during the month of November twenty-four of the Axis ships were sunk in the Mediterranean. Seventeen others were so badly damaged that

four are believed to have sank.

From the 1st of August of the present year 139 enemy ships were destroyed in this area.



## THE BAKERS' VERSION

As we admit there is always two sides to a tale, and since, in our issue of the 22nd November, we expressed our views regarding the sudden rise in the price of our Bread, we feel it incumbent to release "the Bakers' version".

It is claimed that in consequence of the existing competition among bakers it would not have been practicable to standardize either the quantity or the size of the loaves. The Bakers also declare that the new price list has in no way affected the weight of the bread, and they explain that the cost of production has been minimized by consolidating the dough formerly used for the making of the three loaves into the two which are of an equivalent weight and now offered for the same ten centimos. We have also been given the assurance that no changes whatever have been effected with the other types of Bread.

## RALLY BY ST. MARK'S GIRL GUIDES

On the background of four of the major products of this country, the St. Mark's Girl Guides staged a very successful Rally on the night of Tuesday, November the 25th. Mr. Daysley effectively steered the entertainment.

The young people's talents in rhythms and acts-units-attractions were photographic. The vocal contributions were enthusiastically cheered. Miss Punsie Sobers, who represented the Guides spoke for "Banana"; Master A. Sawyers for the Cubs, gave an oration on "Cacao"; Mrs. Evelyn Murdoch, with "Coffee", represented the Philharmonic Choir. She set a very lively pace which was hotly followed by Mrs. E. Evans, who supported "Coconut", on behalf of the Mothers' Union. The race between these two representatives was rather dramatic. Up and down went the figures on the voting board, but Mrs. Murdoch, making good use of her spurs, along the home stretch, breasted the tape by a slight margin. The venture was, on the whole, amusing though commanding.

## CLOSING EXERCISE BY CULTURAL NIGHT SCHOOL

On Friday night the 21st ultimo, a splendid programme was presented by the students of the cultural night school in connection with the closing of their studies for the year. The function took place in the highly accommodating recreation Hall of the General Tomás Gu-

## MR. THOMAS P. MCGUINNESS HONOURED

Our sports were very much in evidence last Sunday when the events were dedicated to Mr. Thomas P. McGuinness, who was described by Mr. F. Breedy as the Pioneer and greatest Philanthropist in the sporting circle of Limón.

The exercises were initiated with a football match between the juvenile sections of the Limón Sports and México. The play terminated "cero - cero". At the noon hour the second divisions of Barcelona and Limón Junior occupied the Playground and treated the on-lookers to an exciting contest which ended in favour of the former with a score of three goals against one.

In the afternoon a very picturesque game of baseball was presented between the Cubs and Motive Power Teams. Mr. McGuinness, the guest of honour, pitched the first "strike" which started the play. The Cubs were first at the bat Ashley Daley their opening player, gained first base through an error of Murray the "catcher". Paul followed and was cooked at the plate by pitcher G. Taylor. Facing the heavy swerves of Gonzalo Osmond Dayley drove one for a two base which gave his side a run F. Cope came on and fell a prey to the pitcher, so also did Charlie Banton. In the reply by the Motives, Nicar was caught by Ashley. Carlito gained a free base. B. Evans was effectively held by the catcher—John Murray earned a free base and Gonzalo got pegged at first. The play, thereafter, produced

much excitement and thrills with both sides registering a streamline of zeros until the seventh inning when the parting of the ways was effected by the Cubs. Taylor was relieved by Ruben. The eighth inning made no changes in the respective scores, and on time intervening, the watch was concluded with a total of four runs for the Cubs and "nil" for the Motives.

A football game between Gimnástica and Júpiter closed the day's exercises. The struggle was admirable. Júpiter earned two goals in the first half and kept their opponents from scoring. On the resumption they almost immediately added another goal. Gimnástica then moved into striking range when shots and shells were heavily discharged and in a rear-guard action Frank Rivers entered the enemy's reservation which gave his foremen their first point. A sensational encounter followed and resulted in Ferdinand Rivers effecting the second and Frankie Charles the third goal for their side. Júpiter was not slow in returning the compliment which gave them the victory with a total of four goals against three.

With an impressive oration Mr. Breedy, the promoter of the well deserving homage, presented Mr. McGuinness with a beautiful gold medal which was pinned on the honoree by the highly regarded wife of our esteemed citizen, don Eugenio Garron. A rousing applause by the throng of sporting fans present followed the act.

SALOMON CHIN  
ESTRADA  
LA IBERIA  
ARTICULOS DEL PAIS  
Precios ECONOMICOS.  
Abarrotes y Licores.

## CONGRATULATIONS

Our most hearty congratulations to our much regarded collaborator, Mr. B. Clunie, and his greatly esteemed wife who yesterday celebrated the fortieth anniversary of their marriage. We sincerely hope they may be spared to see the "Golden" occasion.

SPECIAL ADDRESS BY  
MRS. I. HOLMES

The Men of the Methodist Association and their visiting friends had the pleasure of listening to a special address by Mrs. Inez Holmes at their literary meeting on Thursday night, a week ago.

The discourse brought out many of the inspiring aspects of the life and work of Dr. Samuel Johnson, whose genius has bequeathed a lasting legacy to mankind. The speaker was very much at ease with her subject and fervently impressed her hearers. According to the comments of Secretary Newton, the lecture was most helpful and instructive.

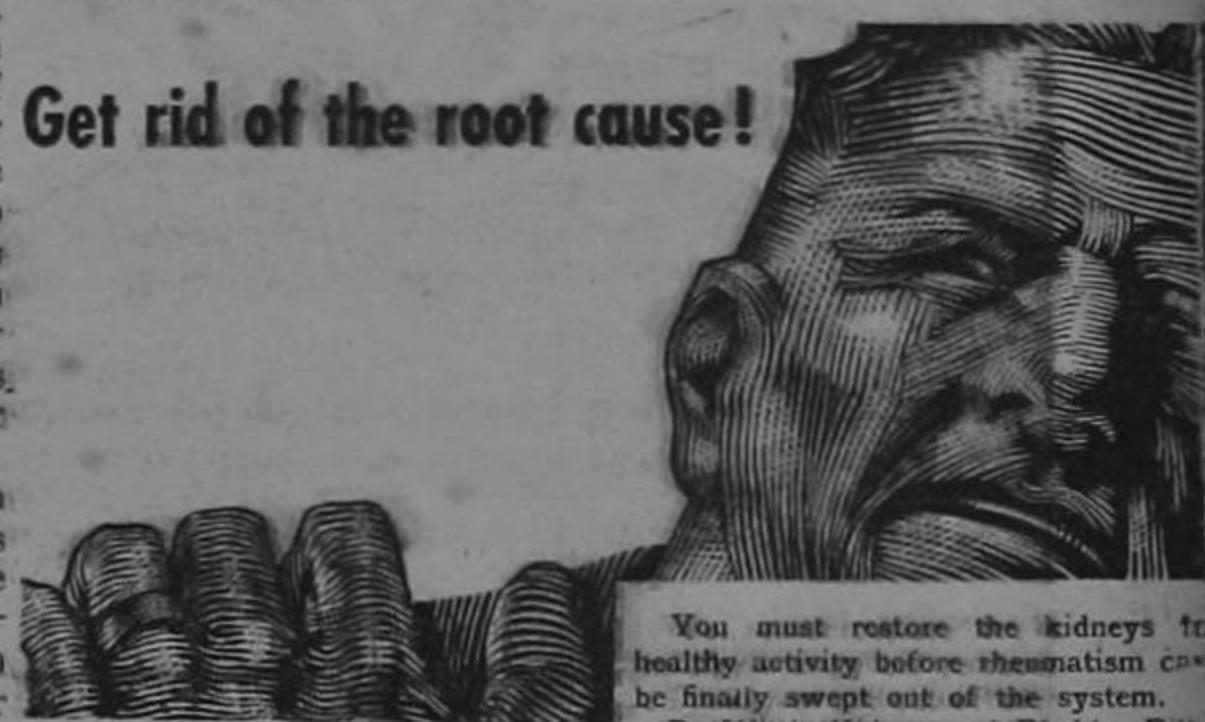
Several highly appreciated items were rendered by some of the students. The occasion was graced with the presence of several of the teachers of the private schools who had been specially invited by the general Director.

**CARDUI**

Cardui helps to relieve functional pains of menstruation; and, in cases of malnutrition, it aids in building up the whole system by helping women to get more energy from their food.

## RHEUMATISM

Get rid of the root cause!



You must restore the kidneys to healthy activity before rheumatism can be finally swept out of the system.

De Witt's Kidney and Bladder Pills are specially prepared to act directly on the kidneys. Within 24 hours of taking De Witt's Pills you can see that the beneficial ingredients they contain have passed right into the kidneys—cleansing away poisonous accumulations, soothing away inflammation, and restoring them to normal, healthy activity again. With kidneys working normally the cause of rheumatism is cleared out of the system. Swelling and inflammation go, pain is relieved and stiff joints become supple again.

**DeWitt's** KIDNEY AND BLADDER **Pills**

Made especially to end the pain of Backache, Rheumatism, Lumbago, Sciatica, Joint Pains, Urinary Disorders and all forms of Kidney Trouble. Obtainable everywhere. Prices 3/6 and 6/6. Start to get well TO-DAY.

## A SPECTACULAR GRADUATION PROGRAMME

Exceedingly brilliant was the graduation programme presented by the Rafael Yglesias School at the Arrasety Theatre on the afternoon of Wednesday the 26th of the past month. The more than capacity filled building amply demonstrated the sincere appreciation of our citizens for the work being conducted in connection with the educational advancement of our young people.

A most satisfying sight it was to observe no less than thirty-five of our Girls being presented with their Certificates—the visible tokens of the success which has resulted from their diligence and studious efforts during the period of their school years. The presentations were effectively executed by the Inspector of Schools and our much esteemed dona Nini Fernández de Robles, who were accompanied by the Directress of the School, Srta. Olimpia Trejos, and

the 6th grade teachers, doña Emilia de Mangel and doña Victoria de Chavarria.

The Inspector delivered a rousing address in which he mentioned that the diplomas he had had the great privilege and pleasure of awarding the students had been earned by faithful studies and a successful effort to improve their natural qualities to fit themselves for the duties of life and the responsibilities of Costarrican citizenship.

The entertaining items were a triumph. Each was effectively rendered and portrayed. Victor Manuel Barrientos, a 'tot', was most charming as he sang and played his guitar. Also outstandingly efficient was the performance of the Kindergarten Orchestra. The closing address by the Directress was par-excellent and gained her prolonged applause.

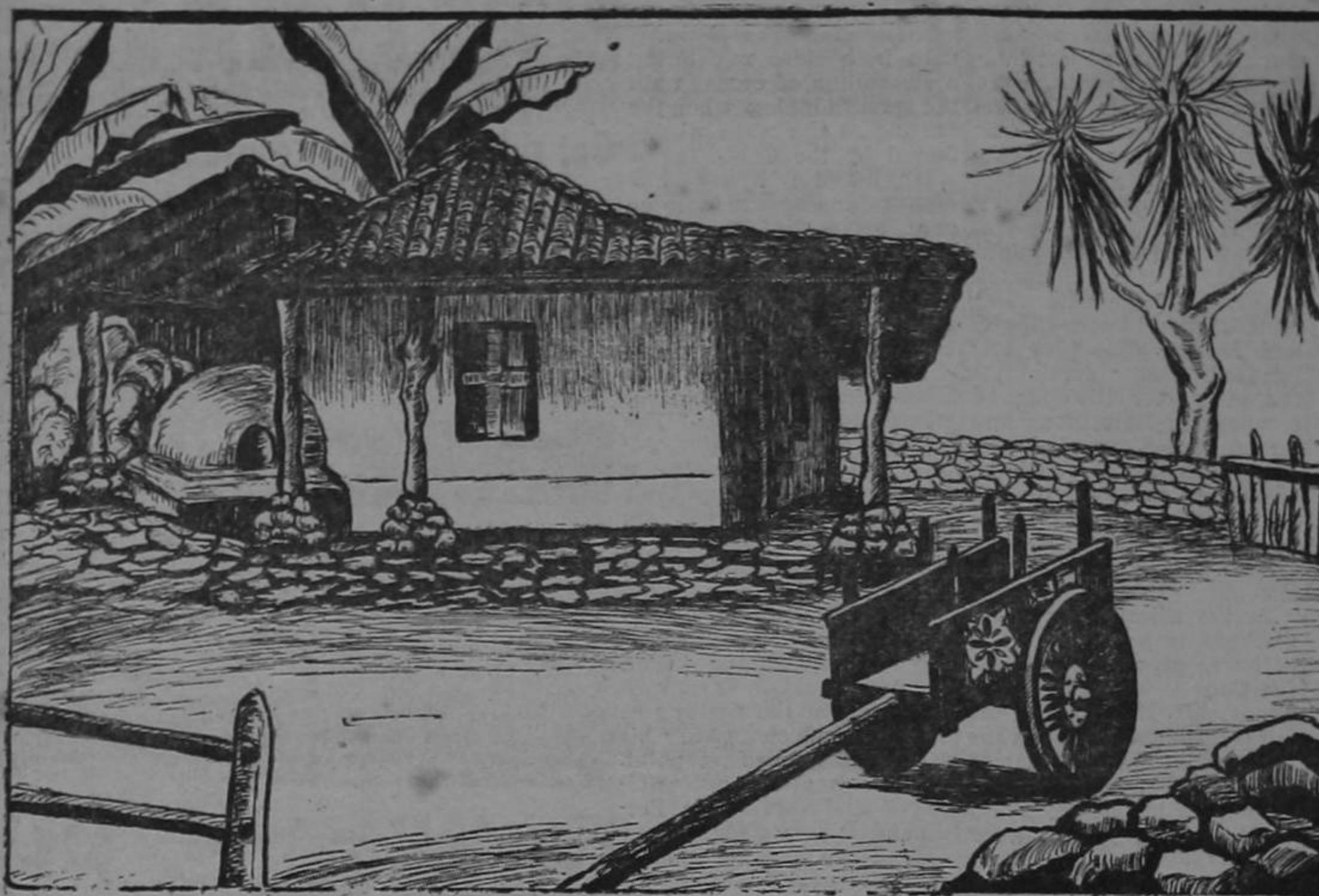
## UNBECOMING CONDUCT AT PUBLIC PLAYGROUND

It would be well if a certain element, among the on-lookers who attend the sports at our Playground, would learn to give due regard to the feelings of others who are entitled to the equal privilege of witnessing the exercises.

A most abominable and impolite attitude was demonstrated, on the Stadium on Sunday afternoon last, during the Cubs — Motive Power Base Ball encounter. It was a shameful display which included expressions of a vile and filthy nature uttered in the practice.

presence and hearing of an appreciable number of respectable women and children and other cultured persons.

We cannot justifiably hold our peace in the face of such unbecoming and unprovoked conduct. Not being sufficiently versed in the English language, our police cannot, of course, grasp the ugly situation and combat the vulgarity. We however, hope a way will be found for the adoption of such measures as will effectively curb the unsavory



### ESTAMPAS NACIONALES

**La Casita Campesina Modelo.** Bien encalada, alegre, acogedora... Con su horno para hacer pan dulce y bizcocho, cobertizo para la leña y muchas otras comodidades rústicas.

### LICORES NACIONALES

**El ANIS IMPERIAL.** El Gran Producto de la Fábrica Nacional. Elaborado con plantas y frutos de varias partes del mundo, como Anís de la China, Almendras de California, Iris Florentino, Cacao de Costa Rica, etc. Es el licor fino modelo, insuperable, deliciosamente suave... Las ventas aumentan constantemente pues su fama cubre todo el país.

### CONCERT IN AID OF CHRISTMAS TREAT

In keeping with his desire to provide a Treat on Christmas Day for the Boys who earn their few cents by the shining of shoes and the carrying of luggage in our city. Major Lynch of the Salvation Army is arranging to stage a concert in the Hall on Tuesday night the 16th. instant. The function will be under the direct auspices of the Women's Home League.

As this is a most deserving effort on the part of the Major and his zealous Associates it deserves the generous support of our citizenry; we should all remember the Divine exhortation that in as much as we aid one of the least of our brethren we do it unto Him who will ever acknowledge the gifts we offer.

MENS JITTERBURG

SUITINGS

THE LATEST AMERICAN HITS  
at Jack Orane Suc.

### CLOSING PROGRAMME BY CIENEGUITA SCHOOL

The government school at Cieneguita held a very imposing closing exercise on Wednesday afternoon, a fortnight ago. There was a splendid assortment of Exhibits which, we gather, resulted from some very trying experiences of the school mistress, Miss Lucille Hylton, who is without an assistant. The entertaining feature of the function was also very creditable. Refreshments of an appetizing description were served.

The results obtained, generally, from the year's final examinations were considered satisfactory. Our sincere congratulation to the Director, don Fernando Solera, and Miss Hylton.

### FOR SALE

Two English Cross - Cut

Steel Saws  
Very Low Prices

APPLY  
Edward Hart  
ESTRADA

### A RECENT DEATH

Ernest Muller Strawn, who once resided in Zent, is reported to have died in the San Juan de Dios Hospital, San Jose, on the 22nd. ultimo. He entered that institution on the 13th. May last. He was 48 years old and said to have been the son of John Muller and Eva Strawn.

### RALLY AND CONCERT BY ALPHA COTTAGE SCHOOL

The little "Whisperers", who comprise the entertaining group of the Alpha Cottage Day School conducted by Mr. J. B. Davidson, are busily engaged in the collecting of Votes for the Rally which will be combined with the school's closing function to be staged in the St. Mark's Parish Hall on the night of the 22nd instant.

Six of the outstanding feminine characters which adorn the pages of the world's history, have been selected for the Rally Contest. As we are assured a very interesting programme will be presented, we anticipate a generous support by our public.

### DEATH OF HEAD OF FRATERNAL ORDER

We have been reliably informed that death has robbed the Independent United Order of Scottish Mechanics of its Most Worthy Grand Master, James McKenzie, who died suddenly in Edinburgh, Scotland, on the 16th. September last.

Mr. McKenzie, is said to have been an outstanding figure in the high office he held for many years, and that under his guidance the tenets of the Order were effectively administered both at home and overseas.

### IN FOND AND LOVING MEMORY

Today, December 6th, brings us the sad memory of the departure into Eternity, two years ago, of our beloved Husband and Father.

### GEORGE MCPHERSON

whose death has been a sadness from which we can never be divorced. God has willed it, hence our submission.

Sweet were the days when his affection we

shared;

Sunshine was always the gift he brought;  
And though death's dark vale has drawn the line  
A never fading memory we'll hold sublime

### GRADUATION CERTIFICATES BY GRL. TOMAS GUARDIA SCHOOL

The Recreation Hall of the General Tomas Guardia School of this city was crowded on the night of Friday, a week ago, when fifteen pupils of the school were awarded their sixth grade certificates and a number of other scholars given Cards of Merit.

His Lordship the Vicar Apostolic of the Diocese, the Rev. Fr. John, the Inspector of Schools, the Director, the Vice President of the School Board and Mr. A. Gutierrez, the 6th. Grade Teacher, were seen on the platform. The singing of the National Anthem preluded the Exercise, and don Juan Bta. Peralta delivered the opening remarks. Accompanied by expressions of sincere felicitations the certificates were handed to the graduates by His Lordship the Bishop. A vigorous applause followed the closing address of Mr. Gutierrez, whose task it was to have so efficiently prepared the students.

### SIQUIRRES METHODISTS TO CELEBRATE HARVEST FESTIVAL

We learn that the Methodists of Siquirres will celebrate their annual Harvest Thanksgiving Services to-morrow, Sunday the 7th.

Arrangements have also been concluded, we further gather, for the presentation of a splendid entertaining programme on the following night.

### RUSSIANS CAPTURE LARGE QUANTITY WAR MATERIAL

A Moscow advice states that following on the outstanding victory, gained over the forces of General Von Kleist in the Rostov sector of the battle fronts, an enormous amount of war material was captured. Included in this were 118 tanks, 110 cannon, 306 field pieces, 4050 rifles, 871 trucks, apart from a large quantity of other arms and military equipment. The enemy planes destroyed during the seven days warfare totalled one hundred and two.